



Press Release  
تصريح صحفي

Embassy of Japan in Iraq  
سفارة اليابان في العراق

(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

January 9, 2014

No.39

Statement by Minister for Foreign Affairs of Japan

On the Security Situation in Al Anbar Province in the West of Iraq

1. The Government of Japan is deeply concerned about a number of deaths and casualties, including those of civilians, who were caused by the fighting that has been taking place since the end of last year between the Al Qaida-related terrorist organization and the Iraqi security forces in Ramadi and Fallujah, both in al Anabr province in the west of Iraq.

2. The act of terrorism cannot be justified for any reason. The Government of Japan strongly condemns such act of terrorism and supports the war against terrorism by the Government of Iraq. At the same time, the Government of Japan hopes that the current situation will be resolved early, keeping the impact on Iraqi ordinary citizens and their life at a minimum.

3. The Government of Japan also expresses its hope that a further national reconciliation will be advanced in Iraq through a peaceful political process in which all the political forces participate.

(END)



(ترجمة غير رسمية)

التاريخ : 9 كانون الثاني 2014

الرقم : 39

تصريح من وزير خارجية اليابان حول الوضع الامني في محافظة الانبار غرب العراق

1 تشعر حكومة اليابان بقلق شديد ازاء حصيلة الوفيات والجرحى بما في ذلك المدنيين جراء القتال الدائر منذ نهاية العام الماضي بين التنظيمات الارهابية ذات الصلة بتنظيم القاعدة وقوات الامن العراقية في الرمادي والفلوجة الواقعتان في محافظة الانبار غرب العراق.

2 ان الاعمال الإرهابية لا يمكن تبريرها لأي سبب من الأسباب، وان حكومة اليابان تدين بشدة هذه الاعمال الإرهابية وتدعم الحكومة العراقية في حربها ضد الإرهاب. وفي الوقت نفسه، فإن حكومة اليابان تأمل ان تتم تسوية هذه الازمة في اسرع وقت ممكن وذلك لإبقاء الأثر الواقع على المواطنين العراقيين وحياتهم بحده الأدنى.

3 كما وتعبر حكومة اليابان عن املها في ان تحقق المصالحة الوطنية في العراق مزيدا من التقدم من خلال عملية سياسية سلمية بمشاركة كل القوى السياسية .

(إنتهى)